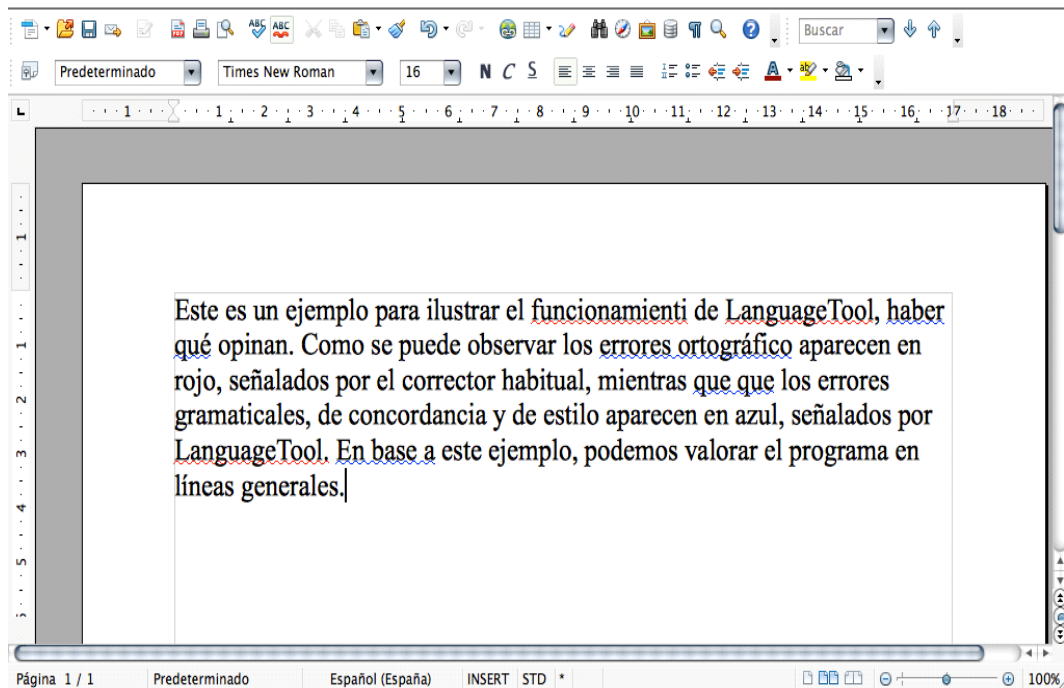


Referencia	43
Ambito	General: corrector gramatical y de estilo
Categoría	Doméstico y profesional
Nombre	LanguageTool
Fecha	15/11/2011
Descripción	Programa de identificación y corrección de errores gramaticales y de estilo que otros correctores más simples no pueden detectar. La revisión está disponible para más de veinticinco idiomas entre los que destacan el francés, el polaco, el inglés, el rumano, el holandés, el alemán, el esperanto, el catalán, el chino y el gallego entre otros, ya que son los que cuentan con un mayor número de normas de corrección específicas de su idioma. Además de identificar dichos errores gramaticales y estilísticos, este programa ofrece al usuario una explicación detallada de las razones por las cuales existe una incorrección y, finalmente, propone la solución adecuada. Se utiliza principalmente con OpenOffice y LibreOffice, aunque también funciona con otras herramientas como Thunderbird.
Versión actual	1.5
Tipo licencia	Libre (LGPL)
Vers. anteriores	1.4, 1.3, 1.2, 1.1, 1.0, 0.9.9, 0.9.8, 0.9.7, 0.9.6, etc.
Responsables	Daniel Naber y Marcin Milkowski
Precio	0,00 €
URL programa	http://www.languagetool.org/
URL manual	http://www.languagetool.org/usage/
URL ver. prueba	
URL ver. demo	http://www.languagetool.org/demo/
Fecha publicación	25/09/2011
Sistema operativo	Multiplataforma (Windows, GNU/Linux, Mac OS X)
Lenguas interfaz	Multilingüe (español, inglés, polaco...)
Lenguas trabajo	Francés, polaco, inglés, etc.
Relación con TM	Herramienta de interés general pero también de gran utilidad para la traducción y, por consiguiente, para la traducción multimedia, ya que es un programa multilingüe que permite revisar la gramática y el estilo de un texto. LanguageTool detecta solo los errores que un corrector ortográfico común no puede identificar y, por esta razón, no marca los errores ortográficos. Además se puede utilizar con herramientas específicas del ámbito de la traducción como OmegaT.
Formatos trabajo	ODF
Requisitos hard.	Espacio disponible de 28 MB
Requisitos soft.	Java 6.0 o posterior y OpenOffice/LibreOffice
Funciones esp.	También funciona con programas específicos de traducción como OmegaT Puede funcionar de manera independiente a OpenOffice/LibreOffice Disponible para Thunderbird, CheckMate, LyX y vim Cuenta con una extensa lista de falsos amigos en determinados idiomas (inglés, gallego...)

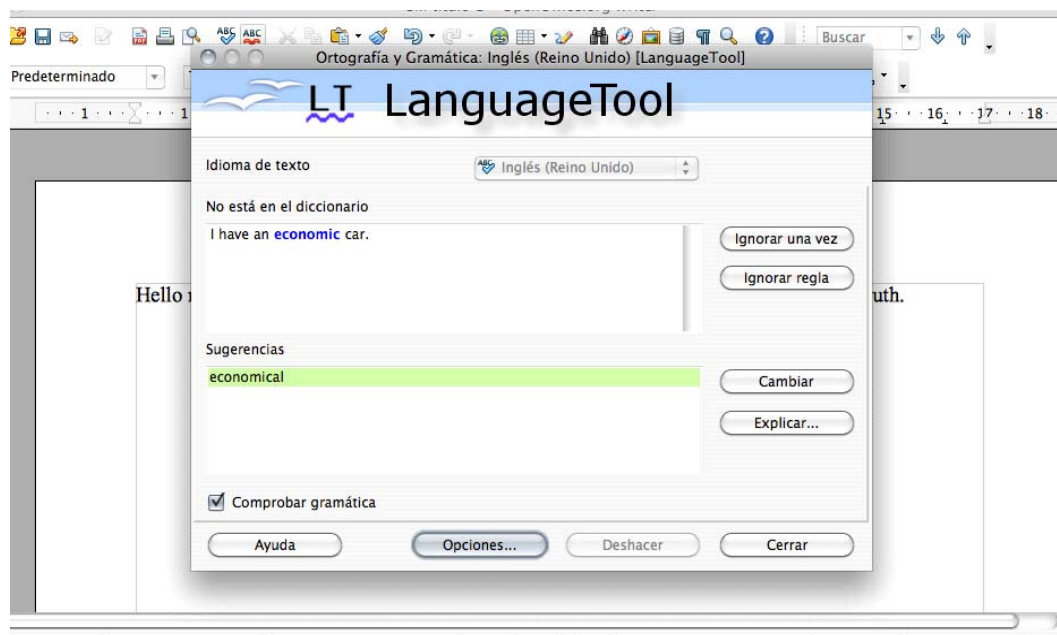
Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3



Comentarios

Desgraciadamente, no todas las lenguas disponibles en LanguageTool presentan el mismo grado de calidad en lo que a la corrección gramatical se refiere, aunque muchas de ellas cuentan con un gran número de reglas específicas. Los idiomas en los que se pueden identificar y corregir un mayor número de errores son el francés, el polaco y el inglés, mientras que el ucraniano, el bielorruso y el lituano son los menos perfeccionados. Sin embargo, la posibilidad de introducir nuevas normas hace que la cobertura de cada lengua vaya mejorando paulatinamente. Finalmente, hay que recordar que este corrector no marca los errores ortográficos, sino los gramaticales y estilísticos.

Ayuda alumnado

Dorado Navarro, Paula

E-mail alumnado

paula.dorado@yahoo.es

Ayuda general

Información general: <http://languagetool.wikidot.com/>
Problemas comunes: <http://www.languagetool.org/issues/>

Ayuda programa

After the Deadline, An Gramadóir, CoGrOO, Grammalecte, GRAC, Queequeg, LanguageTool in Python, WhiteSmoke, Gr

FAQ-1

[He instalado LanguageTool pero no aparece en OpenOffice/LibreOffice, ¿por qué? Si el problema persiste, ¿puedo usar LanguageTool de manera independiente?](#)

Respuesta FAQ-1

En primer lugar, es necesario reiniciar OpenOffice/LibreOffice una vez que se ha realizado la instalación de LanguageTool. Si después de hacerlo LanguageTool aún no aparece disponible en Herramientas, el problema se soluciona abriendo el Administrador de extensiones y seleccionando la opción Añadir. En cuanto a la posibilidad de usar el programa de manera independiente a OpenOffice o a otras herramientas como OmegaT sí es posible mediante la utilización de Java WebStart, sin instalar el programa. Esto permite abrir una ventana en la que se puede pegar cualquier texto para que LanguageTool realice la corrección.

FAQ-2

[¿Puedo añadir reglas nuevas al programa para que detecte errores que actualmente no identifica?](#)

Respuesta FAQ-2

Si, aunque el programa ya cuenta con un cierto número de normas comunes a todas las lenguas y otras específicas para cada idioma, se pueden añadir reglas nuevas en xml. También es posible añadir normas más complejas en Java. Toda la información y los ejemplos necesarios para realizar esta tarea se encuentran disponibles en <http://www.languagetool.org/development/>.